

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ И ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА

Вторник, 27 сентября 2005 года

10 час. 00 мин. Зал пленарных заседаний	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:</b>  Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год (пункт 8, продолжение) – документ GC(49)/5	3-е заседание
10 час. 30 мин. Зал заседаний В	<b>КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:</b>	1-е заседание
15 час. 00 мин. * Зал пленарных заседаний	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:</b>  Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год (пункт 8, продолжение) – документ GC(49)/5	4-е заседание
15 час. 00 мин. * Зал заседаний В	<b>КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:</b>	2-е заседание

\* Продленное заседание, при необходимости

Секретариат призывает делегатов, желающих представить проекты резолюций, делать это как можно раньше, поскольку это значительно облегчит работу, особенно в Комитете полного состава.

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ и ПРОГРАММЫ

**Вторник, 27 сентября 2005 года**

- 9 час. 00 мин.** Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА, 1-й этаж
- Совещание руководящих сотрудников регулирующих органов, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, С04, ВМЦ
- 10 час. 00 мин.** Официальное открытие Научного форума Генеральным директором, конференц-зал С, ВЦА
- Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АФРА - конференц-зал V, ВМЦ
- 12 час. 00 мин.** Официальное открытие выставки “ВИСМУТ - новые горизонты - восстановление бывшей площадки по добыче и обогащению урана” - Ротонда, ВМЦ.
- 13 час. 00 мин.** Официальное открытие выставки, посвященной радиологическим и медицинским наукам в Республике Корея, между фойе А и В, 2-й этаж ВЦА
- 14 час. 00 мин.** Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА.
- 15 час. 00 мин.** Продолжение Научного форума - конференц-зал С, ВЦА
- Брифинг по теме “Обращение с изъятыми из употребления закрытыми радиоактивными источниками” – зал N, ВЦА

С обзором программы Конференции можно ознакомиться на последней странице. Кроме того, в настоящем документе содержится подробная информация по каждой программе.

## РЕЗЮМЕ ЗАСЕДАНИЙ

### 1-е пленарное заседание

Конференция в соответствии с пунктом 1 предварительной повестки дня “Выборы должностных лиц и назначение Генерального комитета” путем аккламации избрала Его Превосходительство Посла Орасио Басоберри, Постоянного представителя Боливии при Агентстве и посла в Австрии, Председателем Генеральной конференции на ее сорок девятой очередной сессии.

По предложению Председателя Конференция избрала делегатов Канады, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Таиланда, Чили, Шри-Ланки и Эфиопии в качестве заместителей Председателя Конференции. Также по предложению Председателя Конференция избрала г-на Ричарда Дж.К. Стрэтфорда III Председателем Комитета полного состава, а делегатов Австрии, Ганы, Польши, Сирийской Арабской Республики и Словакии в качестве дополнительных членов Генерального комитета.

Пункт 2 “Заявления о приеме в члены Агентства” - Конференция путем аккламации утвердила заявление Белиза о приеме в члены Агентства.

В соответствии с пунктом 3 предварительной повестки дня г-н Нобуясу Абэ, заместитель Генерального секретаря ООН по вопросам разоружения, зачитал послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В соответствии с пунктом 4 предварительной повестки дня перед Генеральной конференцией выступил г-н Мохамед ЭльБарадей, Генеральный директор Агентства, который представил обзор достижений Агентства за последние годы с точки зрения трех основополагающих направлений деятельности, поддерживающих основную задачу Агентства в области передачи технологии, обеспечения безопасности и проведения проверки, а затем дал описание того, каким, по его мнению, должно быть наше видение будущего.

В соответствии с пунктом 6 предварительной повестки дня Конференция путем аккламации утвердила назначение г-на Мохамеда ЭльБарадея Генеральным директором Агентства на следующий четырехлетний срок с 1 декабря 2005 года по 30 ноября 2009 года.

В соответствии с пунктом 7 предварительной повестки дня выступил Председатель по вопросу о раннем взятии и выполнении обязательств по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2006 год, что значительно помогает Секретариату в планировании программы технического сотрудничества.

Конференция приступила к рассмотрению пункта 8 предварительной повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год”. Выступили делегаты Китая, Европейского союза (Соединенного Королевства), Соединенных Штатов Америки, Республики Корея, Японии и Исламской Республики Иран.

**2-е пленарное  
заседание**

Конференция возобновила рассмотрение пункта 8 предварительной повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год”. Выступили делегаты Австрии, Нигерии, Индонезии, Алжира, Российской Федерации, Уругвая, Румынии, Ливийской Арабской Джамахирии, Саудовской Аравии, Франции, Украины и Камеруна.

**1-е заседание  
Генерального  
комитета**

Генеральный комитет рекомендовал утвердить повестку дня, содержащуюся в документах GC(49)/1 и Add.1.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Конференция проходит в Венском центре "Австрия" (ВЦА), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Вена, который находится рядом с Венским международным центром (ВМЦ). Телефон ВЦА: 212 44 00.

В "Журнале" будет указано время начала всех заседаний. Делегатов просят занимать к указанному времени свои места, с тем чтобы заседания могли начинаться точно по расписанию. Вечерние заседания, если в них возникнет необходимость, будут объявляться во время сессии.

Планы расположения мест в зале заседаний А (пленарные заседания) и зале заседаний В (Комитет полного состава) содержатся в приложении. Приведенные в журнале номера в квадратных скобках (например, [№ 7]), указывающие на расположение помещений, соответствуют поэтажным планам ВЦА, которые также включены в приложение для удобства пользования.

Общую информацию о Конференции, например о расположении залов заседаний и служебных помещений, о добавочных номерах телефонов и о различных службах, можно получить в Справочном бюро на втором этаже [№ 11], доб. 2141/2144.

### ФОРМАЛЬНОСТИ ПО ПРИБЫТИИ

Каждый участник Конференции должен иметь нагрудную карточку с фотографией для входа в ВЦА во время сессии. Персонал Бюро регистрации будет выдавать нагрудные карточки тем назначенным участникам, которые еще не имеют действительного пропуска в ВМЦ. Именные нагрудные карточки, выданные для Генеральной конференции, будут также действительны для входа в ВМЦ. Вам требуется удостоверить свою личность действительным документом, т.е. паспортом, водительскими правами и т.д. Участники могут зарегистрироваться в течение всей недели работы сессии Конференции в Бюро регистрации в ВЦА.

### ПОЛНОМОЧИЯ

Просьба к делегатам, не представившим еще своих полномочий Генеральному директору, незамедлительно передать их сотруднику по полномочиям на 2-м этаже в ВЦА, помещение С 246, [№ 5], доб. 2092.

### СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Обновленный список членов делегаций был издан в воскресенье, 25 сентября; он содержит информацию о составе делегаций, полученную Секретариатом к 17 час. 00 мин. в пятницу, 23 сентября. Если во время сессии будет необходимо внести изменения в данные, представленные при регистрации, просьба к делегатам сообщить об этом в Протокольное бюро, помещение С 246 [№ 5] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2090, в письменной форме, с тем чтобы можно было обновить список членов делегаций.

## СПИСОК ВЫСТУПАЮЩИХ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

На пленарных заседаниях Председатель вызывает выступающих по каждому пункту в том порядке, в котором их фамилии были внесены в список. Делегатов, желающих выступить по какому-либо пункту, просят сообщить об этом г-же Х. Фрюевирт (H. Fruewirth), помещение А 351 [№ 8] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2133, стол которой также будет находиться в зале пленарных заседаний около подиума. Если делегаты желают выступить по другим вопросам на пленарных заседаниях, им также следует связаться с тем же сотрудником.

На всех столах имеются микрофоны. Делегатов просят пользоваться ими при поименном голосовании, при выступлении по мотивам голосования, при вмешательстве в порядке осуществления права на ответ и для предложений процедурного характера. В любое другое время и особенно во время общей дискуссии делегатов просят выступать с трибуны. **Делегатов, намеревающихся выступить, просят выйти вперед в то время, когда предыдущий выступающий произносит заключительные замечания, и ожидать у стола с обозначением "следующий выступающий" ("next speaker").**

## ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЕЛЕГАТОВ

В целях более эффективного проведения общей дискуссии и в соответствии с рекомендациями относительно рационализации работы Генеральной конференции делегатам настоятельно рекомендуется придерживаться в устных выступлениях регламента в **15 минут** и сосредоточиваться на основных вопросах, которые они хотели бы осветить. Экземпляры полных текстов выступлений (на языке оригинала) будут во время сессии предоставляться и другим делегатам, если делегаты выскажут такую просьбу. Выступления на заседаниях комитетов также должны быть не более **5 минут**.

Для облегчения устного перевода тексты подготовленных выступлений следует заранее передать сотруднику по обслуживанию конференций. Кроме того, для облегчения процесса размещения выступлений на веб-сайте Агентства копии выступлений в электронной форме следует как можно раньше предоставлять Отделу общественной информации МАГАТЭ. Выступления могут быть высланы по электронной почте по адресу: [Official.Mail@iaea.org](mailto:Official.Mail@iaea.org).

В целях облегчения подготовки протоколов заседаний желательно, чтобы тексты выступлений, которые делегаты намереваются представить Секретариату, были напечатаны через два интервала (так, как напечатан этот абзац).

## ДОКУМЕНТЫ

Напоминаем делегатам, что документы Генеральной конференции можно получить в электронном формате, и настоятельно рекомендуется в полной мере воспользоваться этой услугой, с тем чтобы сократить затраты Агентства на печать и распространение печатных копий документов. Документы размещены на сайте:

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC49/Documents/index.html>

Отпечатанные экземпляры документов можно будет, как и ранее, получить в Службе документации на 2-м этаже ВЦА [№ 7].

Просьба к делегатам, желающим представить Конференции проекты резолюций или другие документы во время сессии, как можно раньше передавать тексты Секретариату Конференции, помещение В 548 [№ 15] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2011, или секретарю соответствующего Комитета.

Служба документации в помещении А 355 [№ 9] на 2-м этаже ВЦА может организовать для делегаций печатание документов в ограниченном объеме.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОАППАРАТОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

В залах заседаний А, В, С, М, N и О ВЦА в распоряжение участников Конференции будут предоставляться портативные радиоаппараты, позволяющие слушать ораторов на языке, на котором они выступают, и на других рабочих языках Конференции. **Поскольку в перерывах между заседаниями для этих аппаратов требуется техническое обслуживание, участников Конференции просят не выносить их из залов заседаний.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

Просьба к участникам **выключать мобильные телефоны** при входе в любой из залов заседаний.

## ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ

Курение строго запрещено на всей территории проведения Конференции, за исключением террасы вне фойе В. Участников любезно просят соблюдать этот запрет и придерживаться политики отказа от курения.

## ФОНД ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА НА 2006 ГОД

Для того чтобы обеспечить получение Генеральной конференцией обновленной информации по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2006 год, обязательства по взносам можно будет передавать сотруднику по взносам г-ну Д. К. Шарме (D.K. Sharma) в его бюро, помещение А 443 [№ 13] на 2-м этаже ВЦА, добавочный 2112, или непосредственно перед пленарными заседаниями и во время этих заседаний за столом вблизи подиума в зале пленарных заседаний.

Сотрудник по взносам и его персонал готовы также обсудить вопросы, касающиеся выплат в Регулярный бюджет и оплаты расходов по национальному участию, а также дать ответы на любые вопросы государств-членов в связи с задолженностями, планами выплат и правом голоса.

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ

Намечены следующие дополнительные совещания:

### НАУЧНЫЙ ФОРУМ

Научный форум по теме: “Ядерная наука: физика помогает современному миру” пройдет 27 и 28 сентября с заседаниями в 10 час. 00 мин. и 15 час. 00 мин.,.

Со вступительным словом выступят г-н Мохамед ЭльБарадей, Генеральный директор, и г-н Бертон Рихтер, председатель Форума.

Все четыре заседания будут проходить в конференц-зале С (ВЦА) и будут включать доклады, которые представят ведущие эксперты в соответствующих областях.

Дополнительные подробности приводятся в распространенной программе. Во время представления докладов и дискуссий специалистов будет обеспечиваться устный перевод.

### СОВЕЩАНИЕ РУКОВОДЯЩИХ СОТРУДНИКОВ РЕГУЛИРУЮЩИХ ОРГАНОВ (закрытое совещание)

Сегодня состоится традиционное совещание руководящих сотрудников регулирующих органов, определяющих политику в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности радиоактивных отходов, начало в 9 час. 00 мин. в зале заседаний Совета управляющих МАГАТЭ на 4-м этаже корпуса С в ВМЦ. Дополнительную информацию можно получить в Департаменте ядерной безопасности (тел.: 2600/22696).

Обсуждения будут проходить только на английском языке. Дополнительные подробности приводятся в прилагаемой программе.

### СОВЕЩАНИЕ ГРУППЫ ПО РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ ОБРАЩЕНИЯ С ПЛУТОНИЕМ – 2005 ГОД

Когда: в среду, 28 сентября, 10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.

Где: ВЦА, 1-й этаж, зал J-241/2

### СОВЕЩАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Будут проведены совещания представителей соглашений о сотрудничестве АФРА, АРКАЛ и РСС. Представители государств-членов из регионов Европы и Западной Азии проведут совещания отдельных групп. Представители государств - членов АРАЗИЯ также проведут групповое совещание. Кроме того, состоится совещание Четырехстороннего форума (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС).

Расписание и места проведения этих совещаний приводятся ниже:

#### **АФРА:**

Когда: во вторник, 27 сентября, 10 час. 00 мин. – 12 час. 30 мин.

Где: ВМЦ, 7-й этаж, конференц-зал V

**АРАЗИЯ - групповое совещание:**

Когда: в четверг, 29 сентября, 9 час. 30 мин. – 11 час. 00 мин.  
Где: ВЦА, зал U1 U 633 (подвальный этаж – единственный лифт, который может использоваться, находится у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА)

**Европа - групповое совещание:**

Когда: в четверг, 29 сентября, 10 час. 00 мин. – 12 час. 00 мин.  
Где: ВМЦ, 4-й этаж, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ

**Четырехсторонний форум (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС)**

Когда: в четверг, 29 сентября, 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.  
Где: ВЦА, зал U1 U 640 (подвальный этаж - единственный лифт, который может использоваться, находится у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА))

**Консультации с государствами-членами**

Консультации с представителями большинства государств-членов, участвующих в техническом сотрудничестве с Агентством, проводятся до начала сессии Конференции. Для делегаций, которые присутствуют в Вене только в течение недели проведения сессии Генеральной конференции, а также для обсуждения конкретных вопросов или особых проблем, будут организованы совещания в течение этой недели. В таких случаях Департамент технического сотрудничества направит отдельным делегациям предварительное уведомление о времени и месте проведения совещания. Делегациям, которые не получили такого предварительного уведомления, но изъявляют желание обсудить проекты технического сотрудничества с сотрудниками Секретариата, предлагается связаться с соответствующим начальником региональной секции Департамента технического сотрудничества в ВЦА, т.е.

Африка - г-н А. Буссаха (A. Boussaha);

Азия и Тихий океан - г-н П. Диас (P. Dias);

Европа - г-н Й. Златнанский (J. Zlatnansky);

Латинская Америка - г-н Г. Пидерит (G. Piderit).

**ПРОГРАММА СОВЕЩАНИЯ РУКОВОДЯЩИХ СОТРУДНИКОВ  
РЕГУЛИРУЮЩИХ ОРГАНОВ**

**27 сентября 2005 года**

**Зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ (С04)**

<b>Вторник, 27 сентября</b>	
<b>09 час. 00 мин. – 09 час. 15 мин.</b>	<b>Вступительные замечания - г-н Т. Танигучи, DDG-NS</b>
<b>09 час. 15 мин. – 10 час. 30 мин.</b>	<b>Актуальные вопросы регулирования</b> Проект основ безопасности по принципам ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности радиоактивных отходов и безопасности перевозки - А.-К. Лакост (Председатель КНБ, Франция) Итоги третьего совещания по рассмотрению в рамках Конвенции о ядерной безопасности: роль лидерства/диалог между регулирующими органами и операторами - Л. Дж. Кин (Канада)
<b>10 час. 30 мин. – 11 час 00 мин.</b>	Перерыв для кофе
<b>11 час. 00 мин. – 12 час. 30 мин.</b>	<b>Заседание I: Холистический подход к нормам радиационной защиты</b> <b>Председатель: С. Магнуссон</b> Реакция МКРЗ на вопросы, поднятые регулирующими органами и другими заинтересованными сторонами, – Л-Е Хольм (МКРЗ) Рассмотрение Основных норм безопасности - С. Магнуссон (Исландия) Применение норм радиационной безопасности: концепция модельных проектов - С.Б. Элегба (Нигерия) и У. Стерн (США)
<b>12 час. 30 мин. – 12 час. 45 мин.</b>	Подведение итогов Председателем
<b>12 час. 45 мин. – 14 час. 00 мин.</b>	Перерыв на обед
<b>14 час. 00 мин. – 15 час. 30 мин.</b>	<b>Заседание II: Нормы безопасности МАГАТЭ: глобальный подход к безопасности</b> <b>Председатель: А.-К. Лакост</b> Западноевропейская ассоциация ядерных регулирующих органов, согласование национальных регулирующих положений – Ж. Мелин (ЗАЯРО) Проверка и рассмотрение принципов оценки безопасности Исполнительного органа по вопросам здравоохранения и безопасности – М. Вейтман (Соединенное Королевство) Содействие развитию культуры безопасности в качестве меры, дополняющей нормы безопасности, – С. Мацуура (Япония) Программа многонационального утверждения конструкции – Н.Х. Диас (США) Использование норм МАГАТЭ при рассмотрении конструкции АЭС – Х. Лю (Китай) Применение норм МАГАТЭ при лицензировании АЭС – Дж. А. Хашми (Пакистан)
<b>15 час. 30 мин. – 16 час. 00 мин.</b>	Перерыв для кофе
<b>16 час. 00 мин. – 17 час. 30 мин.</b>	<b>Заседание III: Нормы безопасности МАГАТЭ: глобальный подход к безопасности</b> <b>Дискуссия специалистов</b> <b>Председатель: Т. Танигучи</b> Специалисты: А.-К. Лакост, Дж. Лой, С. Магнуссон, А. Малышев, Л. Рейс
<b>17 час. 30 мин. – 17 час. 45 мин.</b>	Подведение итогов Председателем

## ВЫСТАВКИ И ЭКСПОЗИЦИИ

Как и в прежние годы, Секретариат организовал ряд выставок и экспозиций. Они размещены на 2-м этаже в ВЦА. План расположения выставок и экспозиций включен в приложение для удобства пользования.

### **Выставка Румынии**

Выставка по теме “Устойчивое развитие и мирное использование ядерной энергии в Румынии” будет проводиться 26-30 сентября 2005 года.

Глава делегации Румынии Его Превосходительство г-н Валика Горя, Президент Ядерного агентства и/или его заместитель г-н Вильмош Жомбори, Президент Национальной комиссии по контролю ядерной деятельности будут готовы встретиться с посетителями в месте расположения выставки.

Когда: ежедневно с 9 час. 40 мин. до 10 час. 00 мин.  
и с 14 час. 40 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: 2-й этаж ВЦА

### **Выставка Федеративной Республики Германии**

Выставка по теме “ВИСМУТ - новые горизонты - восстановление бывшей площадки по добыче и обогащению урана” будет продолжать экспонироваться до 30 сентября 2005 года в Ротонде в ВМЦ.

Официальное открытие выставки г-ном Адамовичем, Государственным секретарем Федерального министерства экономики и труда Германии состоится сегодня:

Когда: во вторник, 27 сентября, в 12 час. 00 мин.

Где: Ротонда, ВМЦ

### **Выставка Республики Корея**

Республика Корея представляет выставку, посвященную современному положению дел в области радиологических и медицинских наук, постоянно развивающихся благодаря сотрудничеству с Агентством. Выставка размещена между фойе А и В на 2-м этаже ВЦА и будет демонстрироваться в течение трех дней начиная с 26 сентября 2005 года.

На этой выставке, тема которой “Вселяя надежду на лучшую жизнь”, особое внимание уделяется новой разработанной в Корее системе радиационной аварийной медицинской готовности и региональным циклотронным центрам в стране.

Официальное открытие выставки состоится сегодня:

Когда: во вторник, 27 сентября, в 13 час. 00 мин.

Где: между фойе А и В на 2-м этаже ВЦА

**“Решение  
глобальных  
проблем,  
связанных с  
водными  
ресурсами:  
роль МАГАТЭ”**

Это параллельное мероприятие проводится в знак признания недавно начавшегося Десятилетия действий “Вода для жизни” 2005-2015 годов. Цель состоит в том, чтобы расширить информированность о сотрудничестве Агентства с государствами-членами в решении приоритетных проблем, связанных с водными ресурсами, посредством применения изотопной гидрологии. Мероприятие будет включать краткие выступления приглашенных делегатов, “дегустацию воды” и экспозиции, иллюстрирующие деятельность в рамках программы Агентства по водным ресурсам.

Официальное открытие выставки г-ном Вернером Буркартом, ЗГД-ЯП, состоится:

Когда: в среду, 28 сентября, в 15 час. 30 мин.; мероприятие будет продолжаться до 17 час. 30 мин.

Где: зал заседаний L/M на 1-м этаже ВЦА

**Выставка  
Аргентины**

С выставкой Аргентины, которая будет демонстрироваться в течение всей Конференции, можно также ознакомиться в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

Как и в предыдущие годы, выставка, посвященная ядерным технологическим потенциалам Аргентины проводится под руководством Национальной комиссии по атомной энергии с участием представителей ее ядерного технологического комплекса, а именно компаний CONUAR, INVAP, ENSI, DIOXITEK и NASA. Темы, освещаемые на выставке, включают реакторы и связанные с ними заводы “под ключ”, поставки, оборудование и устройства, медицинские препараты и услуги.

## **Выставка ВАО АЭС**

На стенде Всемирной ассоциации организаций, эксплуатирующих АЭС (ВАО АЭС), расположенном в фойе В на 2-м этаже, демонстрируется первый “Учебник ядерного английского языка”, предназначенный для лиц, работающих в ядерной области.

Этот учебник состоит из 12 разделов, каждый из которых охватывает различный аспект ядерного топливного цикла или соответствующие темы, такие, как нераспространение, безопасность и использование радиоизотопов в медицине. Техническая подготовка не является обязательным требованием для этого курса; однако необходимо, чтобы учащиеся владели английским языком на промежуточном уровне.

“Учебник ядерного английского языка” содержит:

- Аудио компакт-диск с записями подлинных интервью со специалистами в этой отрасли. В этом курсе дается описание различных произношений, включая британское, американское, австралийское, южно-африканское и индийское.
- Транскрипцию материалов для прослушивания.
- Глоссарий основных терминов.
- Ключ к ответам
- Загружаемое пособие для учителя, которое поможет ему в максимальной степени использовать учебный потенциал материалов.

Автор – Сергей Горлин – писатель и аналитик ВАО АЭС будет рад представить этот курс в любое время.

## ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ В СВЯЗИ С ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

### **Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте” (ITDB)**

Будет проводиться брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB) – операции и глобальные тенденции и схемы в области незаконного оборота в 1993-2004 годах”.

Когда: до 29 сентября с 14 час. 00 мин до 14 час. 45 мин.

Где: зал заседаний J-241/2 на 1-м этаже в ВЦА.

### **Брифинг по теме “Обращение с изъятymi из употребления закрытыми радиоактивными источниками”**

Этот брифинг будет состоять из сообщений: по проекту "Отработавшие радиоактивные источники высокой активности (SHARS)", целью которого является возврат и кондиционирование высокоактивных изъятых из употребления источников в развивающихся государствах-членах; по проекту "Захоронение в скважине изъятых из употребления закрытых источников" (BOSS) для захоронения изъятых из употребления закрытых радиоактивных источников с использованием технологии буровых скважин; и по Международному каталогу закрытых радиоактивных источников и устройств.

Когда: во вторник, 27 сентября, 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

### **Брифинг по теме “Укомплектование персоналом Агентства – взаимодействие государств-членов и Секретариата”,**

Отдел кадров проведет информативное заседание, посвященное дальнейшему расширению сотрудничества между государствами-членами и Секретариатом с целью определения и привлечения подходящих кандидатов для обеспечения надлежащего укомплектования Секретариата персоналом, обладающим наивысшим уровнем компетентности, управленческого потенциала и добросовестности. На этом заседании будет представлен краткий доклад о процессе набора кадров Агентством, после чего последует небольшая демонстрация применяемой в МАГАТЭ интерактивной системы набора персонала в режиме он-лайн. В заключение этого заседания будет проведено открытое обсуждение, в рамках которого основное внимание будет уделено путям развития сотрудничества и расширения обмена информацией между Секретариатом и государствами-членами в целях набора персонала.

Когда: в среду, 28 сентября, с 14 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

**Брифинг по теме  
“Управление  
ядерной  
информацией и  
ядерными  
знаниями”**

Международная система ядерной информации (ИНИС) является важнейшим источником информации, относящейся к публикуемой во всем мире научно-технической литературе по вопросам применения ядерной науки и технологии в мирных целях.

На этом брифинге будет представлен обзор последних событий в области управления ядерной информацией и ядерными знаниями в рамках Секции ИНИС и управления ядерными знаниями. Будет подчеркнута важность активного участия в ИНИС и польза, получаемая от этого государствами-членами. Этот брифинг предоставит отличную возможность для вопросов и дискуссий.

Когда: в среду, 28 сентября, с 14 час. 15 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний J-241/1 на 1-м этаже в ВЦА

**Брифинг по теме  
“Ядерная  
энергетика для XXI  
века”**

На брифинге по теме “Ядерная энергетика для XXI века” будет кратко изложено содержание докладов и дискуссий Международной конференции на уровне министров, состоявшейся в Париже в марте 2005 года, и обозначена связь между Конференцией, посвященной 50-летию ядерной энергетике, которая была проведена в Обнинске в 2004 году, и данной Конференцией, а также с деятельностью и событиями, относящимися к потенциальному вкладу ядерной энергетике в удовлетворение энергетических потребностей и обеспечение устойчивого развития в XXI веке. На брифинге будут также обсуждены другие темы, затронутые Парижской конференцией, экологические проблемы XXI века и движущие факторы энергетических стратегий и вариантов выбора, а также вопросы управления.

Когда: в четверг, 29 сентября, в 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

## ОБЩИЕ УСЛУГИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ КОНФЕРЕНЦИИ

### УСЛУГИ

#### **Телефон**

Входящие телефонные звонки для участников Конференции будут приниматься Справочным бюро. Номер телефона: 212 44 00, доб. 2141 (прямой набор). Кроме того, в Справочном бюро будет действовать линия факсимильной связи с номером 212 44 00 2145 для получения **входящих** факсимильных сообщений для участников. Просьба обеспечить разборчивое написание и легкое определение фамилии и названия страны получателя.

#### **Почтовое отделение**

Почтовое отделение находится на цокольном этаже [№ 3]. Для заказа междугородных телефонных разговоров и отправки факсимильных сообщений участников Конференции просят обращаться в почтовое отделение.

#### **Услуги DHL**

В течение Конференции компания DHL будет предоставлять курьерские услуги, и ее представители будут находиться в помещении А-0482, доб. 21228, в ВМЦ.

Время работы: понедельник–пятница с 13 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Все участники Конференции могут воспользоваться курьерскими услугами для официальных или частных отправок по таким же льготным тарифам (только по наличному расчету), которые применяются ко всем сотрудникам ВМЦ.

#### **Банковские услуги**

В ВМЦ предлагаются **банковские услуги в полном объеме** с 9 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин. в понедельник, вторник, среду и пятницу и с 8 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин. в четверг.

В ВЦА банковские услуги не предоставляются, однако на цокольном этаже, рядом с почтовым отделением, находится банкомат.

#### **Ресторан**

В период проведения сессии в ВЦА будет работать ресторан. Обслуживание в обеденное время в ресторане [№ 1] на первом этаже с 11 час. 30 мин. до 14 час. 30 мин. Закуски и напитки будут продаваться весь день в кафе-баре ВЦА, расположенном на 2-м этаже [№ 10].

#### **Сувениры МАГАТЭ**

В течение Конференции сувениры МАГАТЭ будут продаваться в киоске, который расположен рядом с фойе А на 2-м этаже в ВЦА.

## ИНФОРМАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

### *ИТ услуги Бюро компьютерной помощи*

Во время Конференции Секция обслуживания клиентов (CSS) Отдела информационной технологии МАГАТЭ будет оказывать услуги Бюро компьютерной помощи в ВЦА.

Это бюро, куда можно обратиться по телефону доб. \*620, расположено в помещении 02 А 352 на 2-м этаже.

### *Электронная почта*

Общий адрес электронной почты Генеральной конференции: **GENCONF05@IAEA.ORG**. Во время конференции делегаты будут иметь возможность только получать электронную почту. Для того чтобы поступающее сообщение было доставлено нужному делегату, в строке “Предмет” (“Subject”) отправители должны указать фамилию получателя и название страны. Сообщения, посланные по этому адресу электронной почты, делегаты могут получить в Справочном бюро.

### *Доступ к Интернету*

Для делегатов, желающих получить доступ к Интернету, оборудован уголок Интернета в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

В уголке Интернета размещены компьютеры, с тем чтобы делегаты имели доступ к Интернету и возможность отправлять и получать сообщения по электронной почте, используя свои индивидуальные адреса электронной почты. Делегаты, имеющие собственные портативные компьютеры с беспроводной связью, смогут пользоваться беспроводным доступом к услугам Интернета в холле фойе В. Такое же подключение обеспечивается также во всем корпусе С здания ВМЦ.

Если ваш портативный компьютер (notebook/laptop) не способен работать в БЛС, то для подключения к Интернету вы можете использовать любое из **5 модемных подключений**, расположенных в Секторе общественной информации [№ 3] на 1-м этаже.

### *Веб-вещание*

Пленарные заседания будут передаваться в прямой трансляции по Интернету, доступ к которому можно получить через ссылку на веб-сайте IAEA.org.

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В ВЦА установлено оборудование по обеспечению безопасности. Всех лиц, участвующих в работе Конференции, просят оказывать содействие в выполнении требований, связанных с обеспечением безопасности.

Служба безопасности и охраны ООН расположена в ВМЦ, корпус F, помещение FOE21 на цокольном этаже, доб. 3901 (88+3901 из ВЦА) для общих вопросов.

<p><b>Первая помощь и другие чрезвычайные ситуации</b></p>	<p>Контактная информация для получения первой помощи:</p> <p>Медицинская служба находится в ВМЦ на 7-м этаже корпуса F и обеспечивает неотложную помощь с 8 час. 30 мин. до окончания последнего заседания данного дня.</p> <p>Добавочный номер <b>22222 (88+22222 из ВЦА)</b></p> <p>Контактная информация на случай других чрезвычайных ситуаций:</p> <p>Чрезвычайные ситуации: <b>99 (88+99 из ВЦА)</b></p> <p>Дежурные сотрудники Службы безопасности и охраны на входе в ВЦА: <b>2121</b></p> <p>Дежурные сотрудники Службы безопасности и охраны у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА: <b>2200 или 2201</b></p>
<p><b>Аварийные лестницы в ВЦА</b></p>	<p>Пользоваться аварийными лестницами в ВЦА для перехода с одного этажа на другой нельзя. Хотя на эти лестницы и можно попасть на любом этаже, выходы имеются только на уровне -3 (т.е. на самом нижнем уровне). Поэтому этими лестницами следует пользоваться лишь при чрезвычайных обстоятельствах. В случае аварийной эвакуации просьба выполнять инструкции дежурных сотрудников Службы безопасности и охраны.</p>
<p><b>Бюро находок</b></p>	<p>Убедительная просьба не оставлять без присмотра личные вещи. Найденные предметы следует передавать в Бюро находок Службы безопасности и охраны ООН, расположенное в ВМЦ, корпус F, помещение F OE21 на цокольном этаже, доб. 3903 (88+3903 из ВЦА).</p>
<p><b>ПРОХОД В ВЦА из ВМЦ</b></p>	<p>Участники Конференции могут пройти в ВЦА из ВМЦ по коридору на цокольном этаже корпуса G в ВМЦ.</p>
<p><b>Стоянка автомобилей в ВЦА</b></p>	<p>Места для стоянки автомобилей зарезервированы на этажах 1 и 2 автостоянки ВЦА. Для официальных машин с шоферами будут выдаваться красные наклейки, дающие право автомобилям подъезжать к главному входу ВЦА. Для других автомашин пропуск на Генеральную конференцию или в ВМЦ будут обеспечивать право свободной стоянки в этой зоне. Водителям предлагается при первом въезде в гараж ВЦА получить в расположенном там автомате стояночный талон и обменять его в Бюро регистрации в ВЦА на цокольном этаже [№ 1] на бесплатный стояночный пропуск, действительный до конца работы Конференции.</p>
<p><b>Общественный транспорт</b></p>	<p>От центра Вены к ВМЦ и обратно можно доехать на метро (U-Bahn). Билеты можно приобрести на станциях метро или заблаговременно в количестве пяти или десяти штук в большинстве австрийских табачных киосков (на которых имеется круглый знак "AUSTRIA ТАБАК"), а также в газетном киоске в ротонде ВМЦ. Можно также приобрести проездные билеты на неделю.</p>

**ВЫДАЧА  
ПРОПУСКОВ В  
МАГАЗИН ВМЦ  
ГЛАВАМ ДЕЛЕГАЦИЙ**

Главы делегаций уведомляются, что пропуска, позволяющие им делать покупки в магазине ВМЦ в период проведения сессии, будут выдаваться в Бюро пропусков Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций, которое находится **на Входе I**, с 8 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. Пропуск после получения следует зарегистрировать в Бюро обслуживания покупателей магазина (ВМЦ, корпус F, подвальный этаж -1, помещение F-151) с 12 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

**ЖУРНАЛ  
КОНФЕРЕНЦИИ И  
КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН  
ПРОТОКОЛЬНЫХ  
МЕРОПРИЯТИЙ**

Организаторов или устроителей приемов и других мероприятий, проводимых во время Конференции, просят связаться с Протокольным бюро на 2-м этаже, помещение С 246 [№ 5], доб. 2092, или с г-жой Блэкер (Blacker), редактором “Журнала Конференции”, на 2-м этаже [№ 16], доб. 2120, адрес электронной почты [Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org](mailto:Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org), если они пожелают объявить об этих мероприятиях.

## ПРЕДСЕДАТЕЛИ ИЛИ КООРДИНАТОРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП - сентябрь 2005 года

ГРУППА	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ/ КООРДИНАТОР	ФАМИЛИЯ
<b>Северная Америка</b>	США	Посол ШУЛЬТЕ (г-н Д. Ноубл)
	Канада	Посол ХОЛЛ (г-н Праудфут)
<b>ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА (ГРУЛАК)</b>	Мексика	Посол ЭСПИНОСА КАНТЕЛЬЯНО
<b>Западная Европа</b>	Бельгия	Посол НЬИВЕНГЮЙС
	Ирландия	Посол ДОНОХЬЮ
<b>Восточная Европа</b>	Венгрия	Посол МАРТИН ЗАНАТЬ
<b>Африка</b>	Эфиопия	Посол МОХАММЕД
<b>Средний Восток и Южная Азия</b>	Индия	Посол ШАРМА (Г-жа Дураи)
<b>Юго-Восточная Азия и район ТИХОГО ОКЕАНА</b>	Австралия	Посол г-жа СТОУКС (Г-н Бевен)
<b>Дальний Восток</b>	Китай	Посол У
<b>ГРУППА 77 и КИТАЙ</b>	Индия	Посол ШАРМА
<b>ГЗЕДГ</b>	Португалия	Посол СЕННФЕЛТ
<b>Азиатская Группа</b>	Филиппины	Посол ГАРСИА Ш
<b>Европейский союз</b>	Соединенное Королевство	Посол ДЖЕНКИНС
<b>ЖЕНЕВСКАЯ ГРУППА</b>	США	Посол ШУЛЬТЕ
	Соединенное Королевство	Посол ДЖЕНКИНС

# КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

## **Вторник, 27 сентября**

- 13 час. 15 мин.      Завтрак-прием\*, г-н Чжан Хуачжу,  
Председатель компетентного органа по атомной энергии  
Китая - китайский ресторан "Sichuan",  
Arbeiterstrandbadstrasse 122, A-1220 Вена
- 18 час. 30 мин.      Прием, Научный форум 2005 года “Ядерная наука:  
физика помогает современному миру” - коктейль-бар, 1-й  
этаж, ВЦА
- 19 час. 00 мин.      Прием\*, г-жа Урсула Пласник, Федеральный министр  
иностраннных дел Австрии – Федеральное министерство  
иностраннных дел, Minoritenplatz 8, A-1010 Вена

## **Среда, 28 сентября**

- 13 час. 15 мин.      Завтрак\*, г-н Анил Какодкар,  
Председатель Комиссии по атомной энергии Индии –  
ресторан на 1-м этаже ВЦА
- 18 час. 30 мин.      Прием\*, Его Превосходительство г-н Ахмет Эртай,  
Посол Турции, по случаю визита г-на Окая Какироглу,  
Председателя компетентного органа по атомной энергии  
Турции - Mozart Saal, Ресторан ВМЦ

\*Только по приглашению

**Программа 49-й сессии Генеральной конференции - 26-30 сентября 2005 года**

(по состоянию на 26 сентября 2005 года)

	<b>Понедельник 26 сентября</b>	<b>Вторник 27 сентября</b>	<b>Среда 28 сентября</b>	<b>Четверг 29 сентября</b>	<b>Пятница 30 сентября</b>
09:00	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА
		Совещание руководящих сотрудников регулирующих органов (закрытое совещание) зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, С04, ВМЦ		<b>9 час. 15 мин.</b> <b>Комитет по проверке полномочий – зал L/M, ВЦА</b>	
09:30				Совещание группы АРАЗИЯ - U1 U 633, ВЦА	
10:00	Открытие пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний
		Официальное открытие ГД: Научный форум – конференц-зал С, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В	
		Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АФРА - конференц-зал V, ВМЦ	Продолжение Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Совещание Европейской группы - зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, С04, ВМЦ	
			Совещание Группы по руководящим принципам обращения с плутонием – 2005 год – зал J-241/2, ВЦА		
10:30		Открытие заседания Комитета полного состава (КПС) - конференц-зал В, ВЦА			
11:00					
11:30					
12:00		Официальное открытие выставки “ВИСМУТ - новые горизонты - восстановление бывшей площадки по добыче и обогащению урана” – рогонда, ВМЦ			
12:30					
13:00		Официальное открытие выставки, посвященной радиологическим и медицинским наукам в Республике Корея – между фойе А и В на 2-м этаже, ВЦА			
13:30					
14:00	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” – зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” – зал J 241/2, ВЦА	
	Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АРКАЛ - конференц-зал V, ВМЦ				

(продолжение на следующей странице)

**ЕЖЕДНЕВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ В ПОСЛЕДнюю МИНУТУ, БУДУТ ОБЪЯВЛЯТЬСЯ НА ЭКРАНАХ МОНИТОРОВ**

**Программа 49-й сессии Генеральной конференции - 26-30 сентября 2005 года**

(по состоянию на 26 сентября 2005 года)

	<b>Понедельник 26 сентября</b>	<b>Вторник 27 сентября</b>	<b>Среда 28 сентября</b>	<b>Четверг 29 сентября</b>	<b>Пятница 30 сентября</b>
14:15			Брифинг по теме “Управление ядерной информацией и ядерными знаниями” – зал J 241/1, ВЦА		
14:30			Брифинг по теме “Укомплектование персоналом Агентства – взаимодействие государств-членов и Секретариата” – зал N, ВЦА		
15:00	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний
	Инновационные ядерные технологии – зал N, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	
		Продолжение Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Закрытие Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Брифинг по теме “Ядерная энергетика для XXI века” - зал N, ВЦА	
		Брифинг по теме “Обращение с изъятими из употребления закрытыми радиоактивными источниками” – зал N, ВЦА		Четырехсторонний форум (АРАЗИЯ, АРКАЛ, АФРА, РСС) – зал U1 U 640, ВЦА	
15:30			Официальное открытие ЗГД –ЯП мероприятия по теме “Решение глобальных проблем, связанных с водными ресурсами: роль МАГАТЭ” – зал L/М, ВЦА		
16:00					
16:30					
17:00	Брифинг для МПО и НПО - зал О, ВЦА				
18:15	Генеральный комитет - зал М, ВЦА				

**ЕЖЕДНЕВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ В ПОСЛЕДнюю МИНУТУ, БУДУТ ОБЪЯВЛЯТЬСЯ НА ЭКРАНАХ МОНИТОРОВ**